

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1957

"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9

Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年

霧有晨晴天今
度二廿度溫高最
度七度溫低最

報 告
天 氣

LOTTO 6/49
五年八月十日開獎。
碼：7, 11, 14,
18, 34, 45。
碼：44。
漏，以彩票局公佈者為準

歷史最大空難
日航客機墮毀

機上五百廿四人相信全數罹難

（東京加新社電）據日本防衛卿稱，一架日本航空公司五月二十四日發往客機，載着五十四人，計乘客四十九人，機員五人，於下午六時五十四分（當地時間），在東京西北約一百六十公里之崎嶇山地撞毀。機上五十四人，相信無一生還，造成歷史上的一架飛機失事之最大空難。

該機係日本國內線航機，由東京飛往大阪，班次第一二三。由於日本經濟發達，是以內陸機亦用載五百餘人之巨型珍寶客機。

日本廣播公司說，該機在下午六時五十四分（加國東部夏季時間）十二日上午五時五十四分（從雷達螢光幕上失跡，當時為在東京起飛之後卅一分鐘。該廣播說，該機在墜毀前，曾發出訊號，謂時為在東京起飛之後卅一分鐘。廣播公司續稱，在墜機地點附近之目擊者說，他們聽到一聲巨響，旋見一股「菌狀煙雲」，直衝霄漢。

正在日本傳統假期時期之中，很多人均由城市返回鄉間渡假。五百零九名乘客中，有四十九七人為成年人，十二人為兒童。

消息謂該飛機為人黑之前，當地雷雨交加。

又消息謂根據乘客名單，有廿一個乘客之姓名不是日本名字，但國籍則未定。

**PNE會期臨時工
申請者達五千餘人**

大部份已僱定現停接受申請
(雲訊) 據太期前僱定，但有少
人係由租賃攤位所界工人發生問題，
僱用者。該四千餘人祇是粗略估計，
因不知租賃攤位將停車場已入在博覽
會址地東部附近僱用若干人員之故
近鐵路空地及終站

平洋國家發言人(數則)將於星期五(三)下午二時(香港時間)發出一人史密得通知能否被僱用。夫稱,該會每年一度舉行之會期內,會期係由八月十七日所直捷僱用之一千二百九十二日。換四百名臨時工作人言之,該等工作將由該會訂約,在世

供七千停車位

(雲羅)一九八六年世界博覽會

有線電視公司

工會人員糾察

(雲羅) 羅

員，現僅缺約少數。歷時十七天。史密空缺尚未填充。史密今年申請工作人數，約與往年相人五千三百五十五若。史氏估計，百個職位。展覽會會期所提供之工人布利非里在記。史氏估計，百個職位。展覽會會期所提供之工人布利非里在記。史氏估計，百個職位。展覽會會期所提供之工人布利非里在記。

當局已於前月作臨時約共六千餘
當屆已於前月作臨時約共六千餘
停止接受申請。除上述數直接
該等工作人員僱用之一千四百人
大部份經於兩個星期外，尚有四千六百
免聘覽會期間，各
會員的技工人員
據消息稱，當時該旅
斯加奴號各「公主號遊船
(雲)

旅遊巴士跑車相撞 期六(本
月十日)

共十七人受傷四人傷勢嚴重 上午九時

十分分車禍，雲華華蘭護送夾城西五十五街巴士與
生嚴重車禍，一輛載有七名乘客之旅遊巴士與
一輛紅色加馬魯牌新型跑車相撞，共有十七人
受傷，其中四人傷勢嚴重。

時沿蘭護送街往北行駛，
轉往中環，該車撞著另一
方迎面來車之巴士，該跑車
因而翻滾至巴士迎面而來。

受傷，其中四人重傷，需在醫院留醫。
未透露姓名的跑車司機受傷嚴重，巴士司機麥加里及兩名老婦乘客受傷亦相當嚴重。他們多人在坐在位上凡九十分鐘，直至救火員出動機械，方能將他們救出。

巴士撞車
七青年
不幸喪生

(芝加哥電) 此間當局稱，一名青年在星期五日乘車前往參加一個音樂會，在途中與一架巴士相撞，而全部喪生。

商人會，促進設立高德係於去年十月廿五日接受移植人造心臟手術，至星期日報出醫院，已獲得一部份市民表示贊同。

加拿大荷蘭商會，五十三歲之史高德係於去年十月廿五日接受移植人造心臟手術，至星期日報出醫院，已獲得一部份市民表示贊同。

劃為二百六十天

巴士上亦有
十名乘客受傷。
一位罹難者
親屬說，該七名
年下在前往參加
士兵廣場舉行之

樂會，距之加哥僅半公里。

卅四歲之巴士女搭客洛絲說，載着該七名青年之汽車正欲越過巴士之醫院約一街段之柏文中心，與其太太

美人假醫
住居醫院
離開醫院
高德即將
假心人史

★夏
台
酒店
特得

換早晨放
-7623 (台灣天祥旅)

素里超值
星期日
主人承認婉
(雲帆)素

巴士剛從遊覽阿拉
 巴中之一艘接載遊
 人夏達法官沙特
 該超級市場主
 控罪，被判罰款二
 百五十元。
 五在省級法庭承認
 日開門營業，違反
 於一月十三日星期
 超值超級市場被控
 僱日賺物於上星期
 市場主人在法庭被

之布拉斯卓說，他
忽有一輛跑車爬頭
車之尾部，彈過
已失去控制。當
童固正着，跑車

遊，隨而撞向固蘭護
被因困座位上達句餘
段。

上述超值超級
市場係位於英皇佐
治公路七千餘號街



香港經濟發展局

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 251-9489

新張代柬

謹訂於一九八五年八月十一日（星期日）
上午十一時至下午二時爲本中心舉行新張營
業儀式謹具酒會

各界暨同業
光臨賜教

（恕不另柬）

陽光汽車修理中心
零件 李曉陽
袁英年 敬約



FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊公司

華埠喜士定東街一三八號 電話: 669-5140 : 669-7623 (台灣天祥旅行社協辦)

新址擴張 誌慶特價酬賓

★日本東京、台灣環島、香港(雙十慶典)

★東京三日二晚、環遊東京所有名勝區。

★台灣五日三晚、環遊台北、台中、台南、高雄、各地名勝。

特價只收一千四百八十八元、包來回機票、一淡酒店、入場觀光費、巴士旅遊、一日三餐、夜總會、

出發日期：一九八五年十月五日、十一月九日。

★夏威夷、韓國、滿洲、台灣環島、香港觀光團。

滿洲三日兩晚、環遊所有名勝區及夜總會。

台灣五日三晚、環遊台北、台中、台南、台東、夏威夷四日三晚、環遊檀香山名勝區。

特價只收一千四百八十八元(包來回機票、一淡酒店、入場觀光費、巴士旅遊、一日三餐、夜會、

出發日期：九月十四日、十一月九日。

★瑞士、西德、三藩市、李稱、拉斯維加斯、墨西哥遊、十日遊。

出發日期：八月十日、費用：由三〇八元起。

八月廿四日、費用：由四百九十八元起至四百七十八元止。

★卑詩省內陸三天遊

費用：特價由九十八元起至一百六十八元止。

出發日期：八月十七日、八月三十一日。

★多利一日遊

全港費用只收四十八元。特價。

日期：每日均有團出發。

★中國——拾八天遊。

福建、廣州、北京、上海、杭州、桂林、西安。

特價全港費用只收一千三百七十八元。

日期：每月均有團出發。

報名從速，以免向隅。代理各國廉價機票。

名園 大酒家

ming's
DINING COMPLEX

141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.



艾
蒂
小姐



邵氏姊妹花

電話：
六八三一四七二二

預售門券：



李麗麗小姐
加盟演唱

特別情商：
邵氏影視紅星
林洋洋小姐登台演唱

預告：
八月九號至十七號
重金禮聘：
邵氏武俠紅星
李麗麗小姐
美艷紅星
艾蒂小姐

名園酒家夜總會
一四七號片打街東
七月廿二號



華僑金行

八週年紀念酬賓

大減價

✦ 黃金、白金時價計算 ✦

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247

504 MAIN STREET 華埠V. ANCOUVER

100%




中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
道奇華士定東街 239 號 電話：687-4204
★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★
新到 SUN LONG 牌及加州絲苗米 一律八折

世界米行
RICE WORLD
哥街一百號

統營

皇冠牌 金牌 逢來米 各款靚米
第一牌 大利牌 真珠米 一律平賣
寶馬牌 日本米 標準牌

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

秘 美 澳
魯 國 洲
綠 荳 發 行

電話: **684-0965**

430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V5A 2R8

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間
12:00, 2:15, 4:30
最後映演場
8:45, 7pm.

本院廣告
第十五版

請參閱

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

夏季清貨大平賣
特價商品，
大量供應。
歡迎選購！

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代 理
汽車保險、房屋
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

政府牌照

消化不良是表示身體有毛病

道有不同的毛病。如果吃食物時，喉部或吞下去時有不舒服感覺，那可能是食道出了毛病。食過飯後，胃部有不舒服的現象，這可能是胃部有毛病。吃了食物後，覺得肚臍附近有疼痛感覺，那可能是小腸有毛病，如果是在上腹部偏右不舒服，那可能表示胆囊發炎或肝

後，會有正常的現象。但是，如果吃了食物以後，會有不舒服的感覺時，這可能是消化不良的表現。患有消化不良的人，通常吃了食物以後，會覺得胃部不舒服，有胃脹感，或有壓迫感，或有噁心的感覺，或有嘔吐的現象等，而不同的症狀不獨



健康信箱

圖

已五十五歲
平時為
兩次晚餐
數年前

左右角處出現少許肥土
什麼異感。幾年後的肥
一隻荷包蛋略少，由
用力及清尿時間也比比
誤餐早上時間比下午時

老人常患前列腺肥大症

[illegible]

防癌食物之魚鱈、烏龜

防癌飲食

魚肝油：為石首魚、鱈魚、鰵魚的魚肝，商品統稱為魚肝油。鱈魚的肝油為黃膏肝，黃鰹油。魚肝油亦屬山珍海味之列，為營養中的高級要素。

結晶性味甘和，有補血之效。將水溶化後冷放不結。性味甘和，有補血之功。滋陰養血的功

參和肉類同煮。一本

佐助

腸中氣多之故。如果另外，身體其他

健康
橱窗

年報指出，第三世界的疾病，包括支氣管炎、肺炎、肺癆及流行性感冒，佔全部死亡人數百分之二十一。第二號殺手是心臟血管病變，如缺血性心臟病、腦血管及其他循環系統的疾病。第三號殺手便是發生蟲疾病。而癌症則三甲不入，只佔全部

或第三世界而言，這是錯誤的。根據一九八三年世界健康

新

煩惱男女

皮，有時亦會有眉毛、睫毛或陰毛落。

脫髮大致可分為限區性脫髮，男脫髮、醫源性脫髮、先天性脫髮、性脫髮等，另外，頭皮感染及某些病等亦會引起脫髮。

限區性脫髮又稱為斑禿或簇狀脫髮，並俗稱為鬼剃頭。其特點是頭髮呈成圓形斑狀脫落，邊緣髮毛呈

無炎症，也
，偶而可見
其發病與精

男性型脫髮又稱早禿，多發生於二十至三十青年人。其特點是從前額到頭頂，頭髮逐漸細軟；嚴重者額部和頂部可完全脫光頭髮左右前額和後枕部則仍保持原狀。常有家族皮脂溢出過多現象。

醫源性脫髮是由於某些治療藥物或物理治療引起，如服用抗癌藥物。先天性脫髮的特點是家族史。損傷性脫髮是因頭皮損傷、燒傷、

靜止期脫髮又稱假熱病後，外科手術或下、梅毒、及系統性

髮生長較慢或迅速，部份或全脫落；當病因後，一般可逐漸恢復長頭髮。

女性突發性遺精性脫髮常發生絕經期。另異菌及化學性細菌的感染、牛皮癬、扁平苔蘚紅斑性狼瘡等皆會引致脫髮的現象。□黃勁

子，卵子
週的平滑

婦幼
保健



而卵泡的

部分崩潰的卵管嬰兒，觀察之際，並未必要可能在卵泡破裂過程中釋出來，肌壁有助於卵管排出。

對排卵前的作經常的超音波檢查，有助於排卵的正確時間對生殖醫學的頗有助益，及來控制生育的。

。 胡嘉威



中國城大酒樓

China Grand Restaurant

122-128 W. Hastings Street Vancouver, B.C. V6B 1G8 Tel: 682-6288

龍鳳禮堂 筵開百席
天天茶市 精美點心

彩鳳凰席

鮮菓拼盆 福州炒飯 清蒸海上鮮 四川甜酸雞 發財扒大鴨 雙寶合燕窩	蟹肉鮮菇絲 全熟章碧綠丸 桂林鮮蝦丸 海折拼分蹄
--	-----------------------------------

玉鳳凰席

鮮菓拼盆 腳汁鯉魚飯 湯丸紅豆沙	舟山海折花雕雞 翡翠骨香海上鮮 碧綠嶺皇扒北菇 紅燒又寶大生翅
------------------------	--

\$108.

\$138.

歡迎電話查詢 晚飯有代客泊車服務

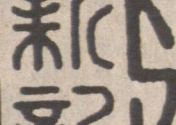
溫哥華喜士定西街122-128號(活活百貨公司對面)

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

合 家 影 入 籍 相 (黑白) 4張 4.80
護 照 相 (彩色) 4張 8.80
著 英 影 紀 念 相 免 費 送 4X5 一 張
合 家 相

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮譽B.C.省冠軍獎。


新新
珠寶金行
溫哥華緬街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

大減價

中 國
大預言家
溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生・命理信相節目
左筆權 現寓
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨

溫哥華
211. HILLMAN ST. VAN MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2V5.
溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教大門口不貼招牌

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
另設特別班為
教師楊少業 SHAO YANG YANG
不懂英語的僑胞
全程 130 元
並指導筆試

254-R454 (廿四小時)



autobahn

ARABIAN RESTAURANT

AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.

TOYOTA DATSUN V SUBARU mazda pONTIAC

Mercedes-Benz **Alfa Romeo** **Bentley** **VW** **Audi** **Ford** **Volvo**

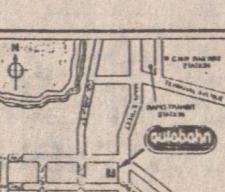
GM **Ford** **Pyramat** **DeSoto**

• I/OBC Repairs
• Free Estimates
• Courtesy Car
• Complete Frame Facilities
• Unibody Frame Specialists
• Guaranteed

汽車修理廠
車身修理 免費估價
車架翻新 有車借用
精工噴油 書面保証
燕梳投訴

873-3016
873-4163

1723 MAIN ST.
(Between 1st & 2nd Ave.)
VANCOUVER



中山安堂
 祈禱不違諸神而寄你。
 前年平錄音算命。遺失地址
 手紙：



林健龍
#9 - 507 MAIN ST.

占牌之元 能知過去未來算
 其一生人生擇良妻解詳 公證求
 拆五斷陰災難無忌 每日在 一
 市四零五號行隔鄰 入門口有我
 姓簡快健。

期一至日中午十二時下午六時
 上來合下地電話預約：二一五

雲城汽車修理

FRANKLIN AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話： 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照 · 經驗技師

鄭宗發君主理

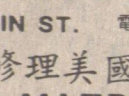
各項修理

絕對妥當

價錢公道

1344

FRANKLIN ST



後巷

HASTINGS ST

營業時間：週一至週五

上午九時至下午六時 (請電話預約)

週六上午九時至下午四時

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK OF CANADA

歡迎大駕光臨或電
話查詢有關敝行之

① 優厚日息私人支票戶口
，存摺或月結單任君選
擇，每月派息一次

② 定期皇家銀行按揭股份
有限公司投資証券（至
少一千元）保証給予閣
下一年至五年期固定利
率，每月、半年或一年
派息一次

總行四百號次喜士定東街 電話 665-5240
華埠分行二六九號片打東街 電話 665-6323

城市駕駛學校

City Driving School

4522 綏街近廿九街

電話 874-4544



蘇 偉 勝

師資優良 經驗豐富 精通國粵
耐心教授 靈活變通 收費公平

客英馬語
電話服務

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考專免收經驗師
取專費費驗資
筆指接平豐優
試導送平試良

校長：文顯揚先生 電話：292-4673

全
程
130
元

1711 DRYDEN, NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY) 251-5011
VANCOUVER, B. C.

通達 駕駛學校

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高

全 程 鐘 136元
每 時 19元

十足把握筆試班
(免費接送)

安全駕駛學校
207-2121 KIN-SWAY, VAN, B.C.
收費公道 歡迎補鐘
各級筆試的士牌等 130
教師日夜電話 元
周炳麟: 876-8434
681-0430 日間
327-6446 晚間

聯合 駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址：823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富
耐心教授 免費接送

講解詳細 捷法達成
日自考取 筆試路試

八週年紀念
酬賓大特價

6 小時 \$ 145
6 小時 \$ 120

高級 駕駛學 校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
吳志強 專人輔導英語筆試
CLASS

4	5	6
---	---	---

872-8717
全 程 130 元

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：**7229 緬街近 57 街**

本校教師，全輝經驗最
豐富，保證提法達成，
普通班 **\$125 元**，
絕不拖鐘。

教師電話：
唐達良 **253-3825**
王志龍 **325-7965**

International Driving Academy

地址 386 號喜士東街 電話 684-3044

師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 各級筆試 提法易明 歡迎查詢

實習全科課程 139 元六小時

特價速成班 110 元六小時

校長 林伯虎 電話 684-6039
教員 馮尚榮 電話 879-0319


 萬國駕駛學校
 地址：206 東六街及緬街 223 室
 電話：254-2805
 872-0058
 聘請經驗教車師傅
 教導經驗豐富
 學技容易快捷
 全港收費最平
 學保保證最好

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7 - 119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

電話: 8742524 4379617

經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢

駕駛學校

全程八小時 136 元
速成六小時 102 元

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全車130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

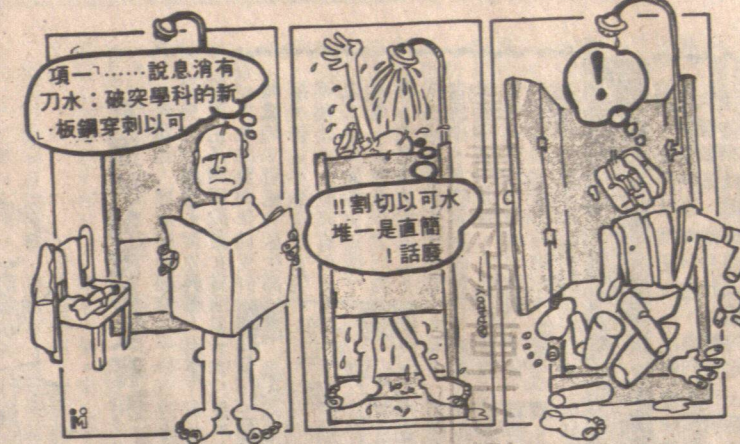
安全駕駛學校
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
請電：876-8434



(MIKE)
周炳麟

水刀 無堅 不摧

水刀切割，是刀，而且是不會耗損的刀。在不久將來，我們可能看到水刀在工業應用上，發揮其獨特的功能。



漫畫家筆下的水刀威力 (轉載自「雙子星」通訊社)

你知道嗎?

在巴士或電車上，你見過那些「熱心」的乘客嗎？他們總是搶先下車，把座位讓給有需要的人。其實，這種行為在科學上是有根據的。根據物理學原理，當一個人下車時，他的重心會向前傾，這會導致他失去平衡而摔倒。因此，那些「熱心」的乘客，其實是在保護自己，避免受傷。

勸君莫怕熱座椅

在巴士或電車上，你見過那些「熱心」的乘客嗎？他們總是搶先下車，把座位讓給有需要的人。其實，這種行為在科學上是有根據的。根據物理學原理，當一個人下車時，他的重心會向前傾，這會導致他失去平衡而摔倒。因此，那些「熱心」的乘客，其實是在保護自己，避免受傷。

減少污染

加拿大進行的一項實驗顯示，高壓水噴嘴可應用於清除建築物上的污垢。這種方法不僅環保，還能節省大量人力。實驗中，高壓水噴嘴被用來清洗牆壁上的油漆和污垢，效果非常顯著。

水噴嘴

水噴嘴技術的生產率比目前的方法可高出三倍，而且，液體刀不像刀片那樣容易磨損。這種技術在工業清洗和切割領域具有廣泛的應用前景。

水刀切割

水刀切割技術的生產率比目前的方法可高出三倍，而且，液體刀不像刀片那樣容易磨損。這種技術在工業清洗和切割領域具有廣泛的應用前景。

水刀切割

水刀切割技術的生產率比目前的方法可高出三倍，而且，液體刀不像刀片那樣容易磨損。這種技術在工業清洗和切割領域具有廣泛的應用前景。

水刀切割

水刀切割技術的生產率比目前的方法可高出三倍，而且，液體刀不像刀片那樣容易磨損。這種技術在工業清洗和切割領域具有廣泛的應用前景。

水刀切割

水刀切割技術的生產率比目前的方法可高出三倍，而且，液體刀不像刀片那樣容易磨損。這種技術在工業清洗和切割領域具有廣泛的應用前景。

水刀切割

水刀切割技術的生產率比目前的方法可高出三倍，而且，液體刀不像刀片那樣容易磨損。這種技術在工業清洗和切割領域具有廣泛的應用前景。

水刀切割

水刀切割技術的生產率比目前的方法可高出三倍，而且，液體刀不像刀片那樣容易磨損。這種技術在工業清洗和切割領域具有廣泛的應用前景。

擁有私家遊艇飛機 家庭間諜早被監視

四十七歲的約翰·沃克，最近開始注意他的家庭成員。他發現，他的妻子和兩個孩子，竟然在未經他允許的情況下，利用他的私家遊艇和飛機，進行各種活動。這讓他感到非常不安，並開始懷疑他們是否在進行間諜活動。

美國規定煙包 刊登新警告語

美國政府最近規定，煙包上必須刊登新的警告語。這些警告語旨在提醒消費者，吸煙有害健康，並可能導致各種疾病。政府希望通過這些警告語，減少吸煙人口，改善公共健康。

西德「新窮人」日增

西德最近出現了一種新的社會現象，即「新窮人」的數量在不斷增加。這些人通常是有工作的人，但由於工資低、生活成本高，他們仍然處於貧困狀態。這種現象引起了社會的廣泛關注，並引發了對社會福利制度的討論。

赤足踏火毫無損傷

一項科學實驗顯示，赤足踏火並不會造成損傷。實驗中，科學家們使用了一種特殊的材料，模擬了火山的溫度。結果發現，只要時間足夠短，赤足踏火是安全的。這項發現對於火山研究和消防工作具有重要意義。

科學家發明奧妙

科學家最近發明了一種奧妙的方法，用於控制火災。這種方法利用了一種特殊的化學物質，可以在火災發生時自動釋放，從而熄滅火源。這項發明被譽為是消防領域的重大突破。

赤足踏火毫無損傷

一項科學實驗顯示，赤足踏火並不會造成損傷。實驗中，科學家們使用了一種特殊的材料，模擬了火山的溫度。結果發現，只要時間足夠短，赤足踏火是安全的。這項發現對於火山研究和消防工作具有重要意義。

科學家發明奧妙

科學家最近發明了一種奧妙的方法，用於控制火災。這種方法利用了一種特殊的化學物質，可以在火災發生時自動釋放，從而熄滅火源。這項發明被譽為是消防領域的重大突破。

赤足踏火毫無損傷

一項科學實驗顯示，赤足踏火並不會造成損傷。實驗中，科學家們使用了一種特殊的材料，模擬了火山的溫度。結果發現，只要時間足夠短，赤足踏火是安全的。這項發現對於火山研究和消防工作具有重要意義。

科學家發明奧妙

科學家最近發明了一種奧妙的方法，用於控制火災。這種方法利用了一種特殊的化學物質，可以在火災發生時自動釋放，從而熄滅火源。這項發明被譽為是消防領域的重大突破。

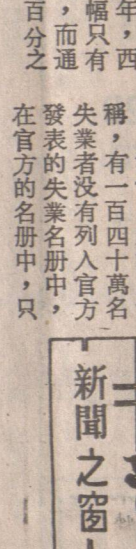
赤足踏火毫無損傷

一項科學實驗顯示，赤足踏火並不會造成損傷。實驗中，科學家們使用了一種特殊的材料，模擬了火山的溫度。結果發現，只要時間足夠短，赤足踏火是安全的。這項發現對於火山研究和消防工作具有重要意義。

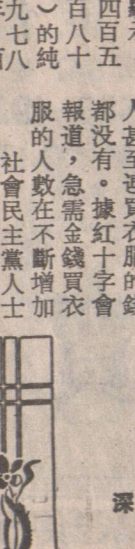
科學家發明奧妙

科學家最近發明了一種奧妙的方法，用於控制火災。這種方法利用了一種特殊的化學物質，可以在火災發生時自動釋放，從而熄滅火源。這項發明被譽為是消防領域的重大突破。

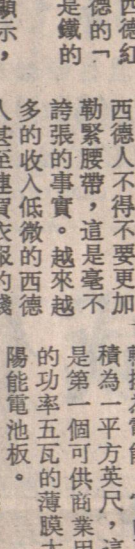
新聞之圖



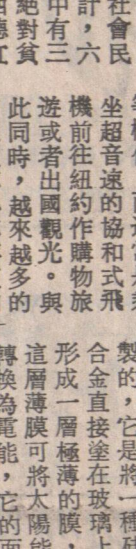
新聞之圖



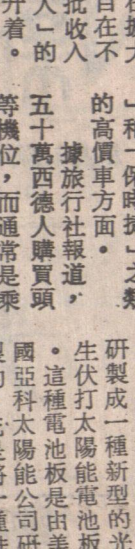
新聞之圖



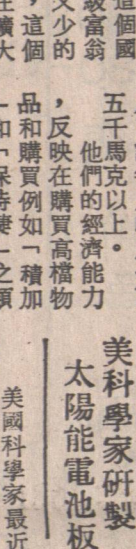
新聞之圖



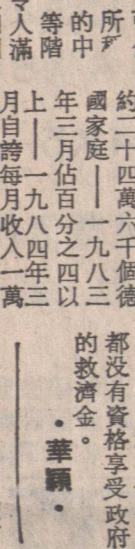
新聞之圖



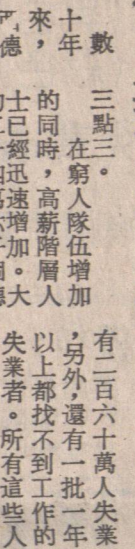
新聞之圖



新聞之圖



新聞之圖



新聞之圖



新聞之圖



新聞之圖



新聞之圖



新聞之圖



新聞之圖



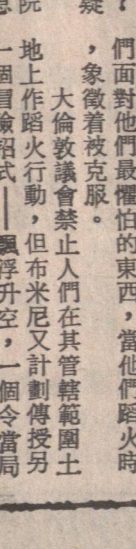
新聞之圖



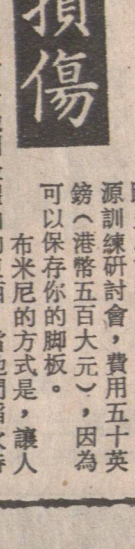
新聞之圖



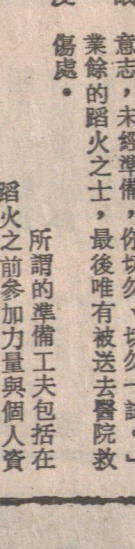
新聞之圖



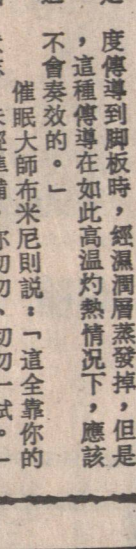
新聞之圖



新聞之圖



新聞之圖



新聞之圖



司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞踴躍選購

司公限有興泰

Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫

超等味精

冰霜明蝦

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味
園口新鮮 瓜菜生果
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣 好公司
新運到:

地址: 五三五哥亞街 七三二四

國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
682-2244

結束營業大傾銷

本公司於本年八月結束營業。全月貨品，不計成本出售。請早駕臨，勿失良機。

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷:

北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦
中國AAA牌去頭有壳各西士白蝦
緬甸去頭有壳各西士白蝦
越產去頭有壳各西士白蝦
香港澳門各西士白蝦
中國各類有頭蝦
大小西士龍蝦
急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅魷魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚

總經銷金冠牌
實肉三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚
天壇牌石榴汁
雪豆、蓮藕
生薑、蒜子
芥蘭、馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
台山即食米粉
長江牌清水蓮藕
SX-10
抽氣鹹酸菜、粉、腐、豆
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸、魚丸

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營:

中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷古玩
馳名藥材
青丹丸散

歡迎僑胞電購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠 誠誠服務

久負盛名名牌:
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花籃牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾牌、蒜蓉、花生
嘉禾牌、銀耳等

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

歡迎閣下參加北京中國旅行總社直接批准主辦「華安旅遊服務社中國遊」

絲綢之路遊：\$2550 8月14日出發
中國行程：廣州、北京、烏魯木齊、吐魯番、柳園、酒泉、蘭州、西安、廣州(21天)
山東江南遊：\$2395 9月6日出發
中國行程：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州(22天)
國慶觀禮遊：\$2800 9月23日出發
中國行程：廣州、北京、武漢、宜昌、重慶、成都、昆明、貴陽、桂林、南寧、廣州(28天)
華東福建遊：\$2450 10月3日出發
中國行程：廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、廣州(22天)
VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC. 550 MAIN ST. VAN. B.C. CANADA V6A 2T9

東北之寶遊：\$2395 8月31日出發
中國行程：廣州、沈陽、大連、鞍山、哈爾濱、長春、吉林、天津、北京、廣州(22天)
西藏拉薩遊：\$2495 9月18日出發
中國行程：廣州、成都、拉薩(前藏、後藏)、成都(包括峨嵋山)、廣州(13天)
長江之峽遊：\$2750 9月23日出發
中國行程：廣州、南京、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、廣州(28天)
北京華東遊：\$2500 10月11日出發
中國行程：廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州(18天)

報名處：溫哥華維多利亞街550號華安旅遊服務社
電話：(604) 681-8531

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號 電話：669-5840

永利威玫瑰露	永利威五加皮	大人參露酒	豆豉鯪魚	大紅咸蛋	冰糖	黃糖	50磅鳳標香米	大粒花生	珠江咸三蒸
每枝 899	每枝 899	每罐 799	每罐 95¢	每打 289	每磅 69¢	每盒 65¢	每包 1650	每磅 79¢	每枝 199

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

專營：參茸藥材，花旗洋參，北高麗參，各國成藥，補酒，京菓海味什貨，種類繁多，今期特價品：杭州白菊花，四川杜仲角，紋黨參八折優待，大羅漢果每個\$69¢，源吉林甘和茶每合\$1.99，燈塔牌菊花晶每合99¢，一級靚沙參每磅5.99，武漢蛤蚧大補茶每合\$17.99，紋黨參半磅\$4.99，參民蜂王漿\$3.99，特價品特多，歡迎參觀選購

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號 電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

小杭公海鮮酒家 電話：874-5251
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT 874-5252
地址：溫哥華金比街3106號(夾15街) 3106 CAMEL ST. VANCOUVER
(上午十一時至下午三時·下午五時至十時)

特價每席 \$328.00

鮑翅海鮮席
孔雀開屏
式大熟券：
椒鹽大對蝦十隻
玉環帶子
紅燒大鮑翅廿兩
奶油焗龍蝦四磅
琵琶三喜鴿
麒麟鮮鮑甫
骨香龍蝦球
菠蘿炒飯
炸雪糕球
美點雙輝
合時生菓

茶市天天

夏季酬賓席
羌葱焗肉蟹四磅
三天熟券：
碧綠鮮吊片
鳳凰三喜翅
京都片皮鴨
北菇鮮鮑片
七彩炒鴨絲
清蒸游水斑
楊州炒飯
干燒伊麵
甜品合時生菓

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP

[精工修理車身 令閣下放心又開心]

手藝精，工作靚

加拿大執照，十七年經驗

精修歐美日本名廠靚車

精工車身噴油

精工車身翻新

精工担保，担保精工

擴張營業，特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.

Johnny Chau

Wayne Yu



代辦 I.C.B.C. 免費車借用

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

為酬謝顧客
I.C.B.C. 工作費超過
一千五百元者
七五折優待

妥當。

能保證質量及工作
由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

FAST 'A'
唐人街 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B. C. 688-8788
VISA MasterCard

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 680-6281, 680-6282

門市部 各式食品

八折

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認真

真味
餅店茶餐廳
BAKERY & RESTAURANT LTD.

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1
TEL: (604) 874-4041

款各
急凍點心

豆蓉

豆沙 (天津紅豆)

蓮蓉 (純正湘蓮)

自製：

歡迎零沽批發

本餐廳供應：
香港式
早午常餐
精製高級
中西餅食
結婚蛋糕
生日蛋糕
蛋撻麵包
冷熱飲品
各界惠顧
無任歡迎

快捷車身修理——唐人最好的汽車修理中心

快捷

車身修理

FAST 'A'
唐人街 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B. C. 688-8788
VISA MasterCard



李志雄
Allan Lee M.B.A.
住家：263-3842
直接中文傳呼：
667-0926
請留姓名及電話



PARK Square REALTY



羅永佳
Stephen LAW M.A.
住家：327-1289
傳呼機：680-7380
(24小時)

◎八十座位，粥麵飯生意旺長批。
◎八十座位，粥粉麵飯，長批。
◎急售四萬。

餐館大減價

◎抵買美舖二萬餘，好批，日做六百元，或五萬餘連公司貨車，生財工具及貨。
◎美舖數間，前舖後居千五尺，萬四至三萬餘。

東區柏文

- ◎一睡房相文三間，六百餘尺，四萬八至五萬三。
- ◎兩睡房八百六十呎，開價六萬三。
- ◎一睡房相文七百呎，四萬餘，有意

房屋

- ◎九年新兩睡房及土庫完成，潔靜靚屋，交通方便，十萬餘。
- ◎本拿比寫字樓，千餘呎，急租。
- ◎西區二十年新，三睡房，土庫完成，叫價十七萬。
- ◎二十年新 KILLARNEY 區，三睡房，清潔屋，十二萬餘。
- ◎唐人埠翻新新屋地，土庫完成，一睡房，KILLARNEY 區，全翻新六萬餘，45x150 平正地，十四萬請速電。
- ◎近街十年新，近西區三房及兩房，完成土庫，十二萬餘包售。

◎新屋兩間近福街及亞皆老街，新設計標準地紅磚頂，有家庭室，近區，正在興建新屋兩間，一個月內完成，熱水器，紅磚頂，十六萬餘一間。



許臻少儀 Patsy Hui



Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT

滿地可實業公司

公司電話：274-7221
(24小時)
住家電話：274-9797

▲列治文石屋柏文一房一廳，向東管理好，交通方便，可步行至所有大公司，開價七萬七千九百，可選價。

▲列治文 PARK LANE WEST，ESTATE 高尚住宅區三房新屋，五年新，開價十三萬八千。

▲列治文近新華都 CAMEL MEADOWS 四房屋新歡，設備齊全，全自動化，西人業主，打理一流，開價十二萬九千九百。

▲列治文 WEDGEWOOD PARK 近 GILBERT 夾 FRANCES 五年新四房新歡屋，職業室內設計師精心佈置，一搬入即可住，開價十四萬九千九百。

▲列治文新歡屋，全新裝修，四大房，好地區，近學校，雙車房，游泳池，天窗，全屋光猛，西人業主，開價十九萬四千八百。

▲列治文兩層屋，三房兩廳，兩浴室，全新裝修，柚木地板，地大 70x204，近購物商場，交通方便，開價十二萬八千八百。

▲列治文全新屋，60x127 向南地，3652 方呎，三代同堂，樓上樓下都有主人房，豪華設計，地區好，只售二十五萬九千。

▲列治文兩房一千呎城市屋，一個半浴室，只售六萬五千元。

Montreal Trust

公司: 736-3441
(24HRS)



趙俊健



馮愛羣

住家: 872-4834 住家: 733-0103

傳呼機: 667-3770

KEN JUE

LINDA FONG

△美觀兩房屋，有飯廳，土庫一
睡房，近細夾52街。

△合宜次買屋人士或建築地，近
蘭非夾22街，近學校及巴士站
，兩睡房，開價八萬餘。

△投資物業好機會，非沙夾42街
地大 33x124 (R072) 三睡房，
大地庫，有全土庫，開價十萬
零五千。

△翻新兩睡房，土庫兩睡房，
兩套浴室，超過一千呎，地大
33x124 地價九萬四千九。

△大廚房，有全土庫，開價十萬
零五千。

△建築師急售，材料上乘三睡房
，土庫完成一睡房，近夾52
街，ENCLAVE 夾乃路，開價十四萬
餘。

百萬能實業公司

中文傳呼電話：
667-0687

Kenneth Kwan
關陳蔭

公司：**438-8161**
住宅：**435-7257** 買賣樓宇，免費估價



◎九年新商業，樓上住家兩伙
開價二十六萬

◎果樹連實業，十餘萬元，有關詳情，請

▲早層士庫商業樓價\$155,000。

▲ 緬街餐館 59,000
▲ 緬街商業 215,000

▲雲東區栢文四紐\$185,000。
▲緬街近亞密街商業樓。22萬。

▲北雲第三街士多。二萬九。
▲北雲士多連實業。三十五萬。
▲70座位。上海點心餐館。緬夾25街。
開價五萬九。

MULTIPLE REALTY INC.

EDDIE SHIU

住宅: 879-3083

公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071

免費估價物業

▲製形屋廉讓萬二、蘇沙夾百老匯街、租四百五十、長約五百呎、包所有工具、

全新低屋 歡迎舊屋換新屋

40K122 KILLARNEY 區、二九二〇方呎、高板材料、

下層三房、頂頂、防盜系統、

刀街夾俾街 33K135、頂頂二六四六方呎土庫兩層中央吸塵系統防盜設備樓梯新式天窗

▲特大正厝一十四方呎 43K125 下層可作兩個單位、共三三〇方呎、設備齊全、插夾 57 街、

▲望列治文景色、

乃夾 33 街七座房、正厝一七七五方呎、50X107、瓦頂、雙樓梯兩個 JACUZZI 多樓設備

FOREST HILL 山院式豪華新屋

六五〇呎、四房三廁、主人房有 JACUZZI、壁爐、裝修華麗

廖國猷 恆生實業有限公司 **李隆雄**
MICHAEL LIU 321-2912 **EDWARD LEE**
PHONE: 253-1729 PHONE: 331-8696

▲北雲尚高尚住宅區小鎮，雜碎西餐館，急讓，座位一二〇，每年營業額超過四十萬，全酒牌，租廉長，劉捷足先得。

▲小型洗衣店，一萬餘，租平，價一萬二千元。

▲小型海鮮魚舖，價一萬餘。

▲美容院設備一流，生意每年約三十萬，開價九萬五。

▲本拿比特大三層屋，十九萬餘。

▲翻新裝修大屋三租，年租收萬七。

急售

▲新雲谷菜館位於百老匯街近菲沙，曾耗資裝修十八萬，已經營業數月，理因要事急讓，只售九萬元。

▲本拿比 DEER LAKE 兩房一廳。

MULTIPLE REALTY LTD.

涂念宗

MIGUEL TURCO

住宅: 327-7004

- ▲本拿比三年新 81x179 三層七房可改為五單位祇售十五萬九。投資良機。
- ▲東區十一街夾乃厘兩房靚屋土庫完成33x128 近中小學\$103,000
- ▲五千餘呎大型雜貨舖。私家停車場。日營千餘元。東主無暇照顧。急讓七萬九。
- ▲本拿比全新豪華大屋 77x142 兩層加土庫完成。超級工料。祇此一間 \$295,000。
- ▲東28街近域多利三房。祇售九萬六千。
- ▲高貴林咖啡店\$33,000

※ 歡迎隨時來電垂詢。精通國粵語 ※

公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

- ▲市中心遊家區西街店平租長批。生意穩定。潛質甚好。設備齊全東主另有發展開價五萬餘。
- ▲東區近 MAIN 特色專業館。長批平租。東主另有發展。減價八萬餘。快讓價。
- ▲東士咸區13年士德古三房靚大屋。標準地。全屋屋頂。新水電設備。2882 EUCLID 十一萬餘。值得約看。

涂念賓

TONY TOWE

住宅: 876-9452

- 4690 SOPHIA 上等料新屋連週六。日二至四時 開放。歡迎參觀觀面。全新屋上三房。下兩房。雙車房。近衞街。僅售十四萬餘!!


大成地產有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
 206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.
◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

裝修好、熱水、暖氣、雙車房、價錢公道
 欲購從速，預防房價上漲。
 ◎高尚區向南屋，位北本拿北，地寬
 約萬多方呎，樓上三睡房二廳，上
 庫三睡房一廳，後院大松樹六株，
 如居世外桃源，開價十二萬六千。
 ◎好街角入息屋，位 P.N.E. 區，地
 33x121 近交通和學校，樓上二房
 一廳，樓下二房一廳，開價九萬六
 千，堅固舊屋，位城多利街夾金街好屋
 用，地段一廳和廚房，廁所一廳，樓下
 二睡房一廳和廚房，廁所一廳，可出租
 增加入息，價九萬五千元。
 ◎商業樓，地 25x22 樓
 上房間收租約三千元，舖面可做批
 發或零售生意，價十八萬九千元，
 有「錢」途汽站站實業出售，地寬
 205x114=23,370 平方呎，有租
 收，或收回，建十多間舖位，商場
 收，業主年屆八十，志在退休，開價
 四十三萬九千元，是投資者和良機。
 ◎街角商業樓，四間舖位和樓上有十
 組「亞拓文」位，市區旺街，年收益
 約七萬多千元，前途好，價六十九萬
 元，有一分錢投資。

◎新型合法好屋，近百老歲和甘肅素
 街有三單位收租，獨立門口，自
 住或出租都方便。
 ◎大地皮批租，地段 13x120，樓上
 SAEVANA 商場，地庫有睡房，廁所最
 好，建新屋安居，開價十萬九千。
 ◎唐人埠地，工商業樓多間出售，可交
 「吉舖」有意者請移玉到本公司商
 洽，因業主不欲秘密外傳。
 ◎唐人埠地，王維貨生意，人山人海，
 有租約，「錢」途非常好，因業主
 志圖別業到愛廉浪，議定價十二萬
 九千元，是發財機會。



三年新石屎樓，三鋪
七組栢文 3611, XIN



14組翻新拓文，急
過四千·開價廿九
1934 TRIUMPH ST

3107 Kingsway
VAN. B. C.

餐館生意

四房一廳豪華新屋，復層
有天窗，三廁，紅磚，新
4872 WOODGLEN. RBY.

14組翻新拓文，急賣，
過四千·開價廿九萬九
1934 TRIUMPH ST. VA

沈慶佐

中西藥店近間好街，第五房別介
西區街近廿號，街五萬餘
紹善士定街，五萬餘
六相柱街，市區西廿七萬餘
市中心珠寶店急賣，四萬餘
2 2 5 3 東 52 街，意大利人屋
等待者

▲一房栢柱，近百老匯街四萬餘
3 3 3 東 82 街，大，房屋上下
完成，八萬餘
乃街及卅街三層栢柱八萬餘
四二八士治街上，下完成，32
年新，九萬餘

近 ONEKIDE MALL 廿萬餘
6256/8232 廿廿街房屋地大

▲北拿本士街兩層閣下，好景色五
房，地栢單，十六萬餘

美洲最大實業公司

語職員精通

台山·客語·國語

中山·廣州等方言

物業免費估價

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok

新屋 木力土車 置多大本 呎千

多四一面積，土庫有租收，四十八畝地，風景一流，十萬九千。
 汝比白金溪區，八年新六房豪華，上下共四千多畝面積，八十畝湖地，雙車房，只售廿餘萬。
 棠茂樓。
 三街及域多利街，土德古三睡房，臨廚房一睡廚廁，樓準地，只售萬八千。
 土庫三房一睡廚廁完成，五年，廿二萬九千。
 未卅一街近乃路，土德古三房屋，土庫完成，月租九千，卅七呎，只售十一萬五千。
 土庫三睡及乃路，兩房，樟單石屋，只售七萬八。

關伯興
住宅電話
294-0089



▲ ABBOTSFORD 商場・十三
單位年入19萬余・開價
一百七十五萬・

PAH QUON

熱新盤急售

▲北街近乃磨坊一年新大屋
地大 30x43 正厝一千六
百餘尺，開價 16 萬九千
▲PANE ST 近 JOCKEY 街 34
年新兩睡房土庫兩房一
廳一廚，只八萬餘最抵
買近快車站及巴士
五街及四街交通方便上
兩房樓下一房有廳有樓
3x20 十萬四千有價議

七街近 EDO 街一睡房梳
九年新 四萬四千

▲BRAND 完新三睡房靚
屋土庫完成近學校已九
地大 33x22 開價 12 萬九
千

北雲峰 15 年新 TOWNHOUSE
樓上三睡房土庫兩睡房共
千七百餘公尺，只八萬二

REAL ESTATE
and INSURANCE
PROPERTY
MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD.

伍黃秀英



145 Keefer St., Van., B.C.
電話： 687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時

職員懂台山，國語，中山，廣州，
潮州，英文，越南等方言。

實事實業燕梳
有限公司

◎新建紅瓦屋多間。位東區。楊進

今年海峽兩岸
轉口貿易激增

（新華社北京電）此間經貿界人士預測，今年海峽兩岸轉口貿易額可達十億美元以上。去年的轉口貿易額對，而實際上也是爲五億六千萬美元。 （國籍商報）今天發表署名文章表示：「我們對日益發展的两岸轉口貿易持歡迎態度。」 海峽兩岸轉口貿易是從一九七九年祖國大陸實行對外開放政策和呼籲與台灣實行「三通」（通航、通郵、通商）的時候開始的。此後，貿易額當年增長。	灣資源缺乏，大陸物產豐富，互爲補充對方都有利。台灣當局這種政策不僅僅達到許多人的反，在實際上也是行不通的。 在展望轉口貿易的前景時，文章認爲，轉口貿易使海峽兩岸在經濟上皆獲其利。	灣資源缺乏，大陸物產豐富，互爲補充對方都有利。台灣當局這種政策不僅僅達到許多人的反，在實際上也是行不通的。 在展望轉口貿易的前景時，文章認爲，轉口貿易使海峽兩岸在經濟上皆獲其利。
由於開放搞活，改革，人民群眾的購買力顯著增加，是一個很具潛力的市場；祖國政府早就提出通商的重建議。當前加強外匯管理	在大陸方面，由於開放搞活，改革，人民群眾的購買力顯著增加，是一個很具潛力的市場；祖國政府早就提出通商的重建議。當前加強外匯管理	在大陸方面，由於開放搞活，改革，人民群眾的購買力顯著增加，是一個很具潛力的市場；祖國政府早就提出通商的重建議。當前加強外匯管理
口貿易，這是歷史的進步。	文章表示，我們對海峽兩岸的轉口貿易的發展趨勢，基本可持樂觀態度。轉口貿易遠不是我們所企盼的兩岸通商，但這是一個良好的開端。試想一下，海峽兩岸從互不往來到開展轉口貿易，這是歷史的進步。	文章表示，我們對海峽兩岸的轉口貿易的發展趨勢，基本可持樂觀態度。轉口貿易遠不是我們所企盼的兩岸通商，但這是一個良好的開端。試想一下，海峽兩岸從互不往來到開展轉口貿易，這是歷史的進步。

廣州市人大常委會決定
朱森林爲廣州市代市長

陸的中药材，其次
是鮮魚或冷藏魚類
；台灣經香港賣到
大陸的商品中以紡
織原料為主，其次
為輕工業消費品，
如電機、自行車、
摩托車和手錶等。
文章說，台灣
當局對轉口貿易的
「不干涉」政策，
是有許多條件限制
的，其中之一就是
禁止大陸商品進入
台灣。七月四日，
周局再次重申，轉

（新華社廣州員、辦公室主任。
八月八日電）（記
者陳婉芝）今天舉
行的廣州市第八屆
人大常委會第十四
次會議，審議並決
定了接受葉連平辭
去廣州市市長職務
並兼市市委副書記
的請求，並根據市
人大常委會主任歐
初的提議，審議為
廣州市代理市長。

朱森林，男，
上海市川沙縣人，
一九三〇年十月生
日開始舉行的，為
人大常委會第十四
次會議是在八月六
日開始舉行的，為

（新華社南京
電）據抽樣調查，
古城南京百分之七
十的青年職工現在
參加各種業餘文化
學習。

八月的南京，
熱氣襲人，每當夜
幕降臨，記者看到
下班的青年職工
背着書包，三五

任和委員出席了會
議。

南京青年
酷愛學習

（新華社南京
電）據抽樣調查，
古城南京百分之七
十的青年職工現在
參加各種業餘文化
學習。

八月的南京，
熱氣襲人，每當夜
幕降臨，記者看到
下班的青年職工
背着書包，三五

餘學校培養出的大
專畢業生就達六千
八百名。

周賓銀說，從
一年以來，全市業

中國南極考察隊

將再赴南極考察

(香港專電) 中國南極考察隊將於今年十一月再度前赴南極，作第二次的考察活動。

南極考察辦公室主任郭琨表示，考察隊人數約三十八人至三十五人，其中十人將作越冬考察，在歷時四個月內，考察活動中，考察隊將承擔兩個任務：第一是充實、加固長城站；第二是進行氣象、地質、生物、地球物理、高空大氣物理、地震等方面的考察，以及測繪和海灣調查等等。

據悉，第二次南極考察隊將由北京出發，乘飛機到智利南端彭塔阿雷納斯，然後轉機到南極智利馬爾什站，再由那裡前往長城站。

郭琨表示，這次考察活動將歡迎港澳人士及台灣人士參加。



五縣西揭鄉家助幫，生先澄登彭士博學濟經本日，畝十四瓜西籽無本日，畝八瓜蜜本日進引批首
關有辦僑省，中作工進引在為圖。導指術行技進
況情作



五縣西揭鄉家助幫，生先澄秉彭士博學濟經本日、人華籍日，初年今
，畝十四瓜西籽無本日、畝八瓜蜜本日進引批首，產生果瓜級高展發區雲
園有辦僑省，中作工進引為圖。導指術技行進鄉家到家專本日派次兩並
。況情作工種引看察，場現臨親員人

八仙樓海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市
一律免茶
七天營業

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時

飛沙街3560號 電話：872-264

 **黃堃俠旅行社保險處**
QUON H. WONG AGENCIES.
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話 (604) 684-2381

- ◎平價機票、各地旅行團、
- ◎代理旅遊、汽車、房屋保險、
- ◎一証人黃堃俠為僑胞服務—

辦理契詞、遺囑、產業契據、護照簽證

高雅洋服
溫哥華KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

廖盛炤窗簾公司
一四五六號片打東街
電話：253—4566
服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜穎簾簾造

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物沽出，大小生意，年結月結，收費低廉，慢隨。
粵語電話 8766 · 86881

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲霧華片打東街二百
號二〇三（彌街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時

太平洋旅行社
片打東街七十一號
P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C. .
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。

 均 飛 旅 行 社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2

營業時間：星期一至五早上八時半至下午五時半
星期 六 上午十時至下午三時

大割價！

- ◎各大航空公司來回香港機票
- ◎學生暑期機票
- ◎各大航空公司美・加機票
- ◎多倫多來回機票 \$329.00

安捷旅行社
EMPIRESS TRAVEL
25 Pender St., Vancouver, B.C.
688 7886 (中區華埠中區華埠二樓)
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證
豪華或廉價機票，代理中國及世
各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
05-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON EN



對燕塘研究近有三年之經驗，個別之需各有不同。凡對大專教育保險金、家庭保險、疾病和意外保險、房屋、人息稅、退、健康金、意、險等各種保險，如蒙垂青，請電電話，極表歡迎。

華人高級代理
伍偉權

接辦移民特價機票

來回港台及東南亞

納偉旅行社

無遠弗屆・無微不至

love & white travel

特價機票歡迎垂詢
國內外及世界各地






Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 街五三九號110室
 dha Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours

電話: (604) 689-0501

本旅行社 代理加航, 日航, 星航, 韓航, 菲航, 馬航, 香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票, 由雲哥華直飛香港, 中途不停站, 特價機票, 歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團 \$ 2160 加幣

- 暢遊倫敦, 巴黎, 羅馬, 威尼斯, 康城, 尼斯, 里昂, 凡蒂爾, 佛羅倫斯, 法蘭克福, 阿姆斯特丹, 布魯塞爾, 琉森, 比薩, 萊茵河.
- 華人領隊, 全程十八天, 一流酒店, 包機票及早晚膳.
- 可提前出發, 可延期回程.

韓、港、台精選遊, \$ 1298 加幣

* 暢遊漢城之景福古皇宮, 韓國民族博物館, 南山公園, 一九八八世界奧運會場, 塞克山莊之巨型歌舞, 台北之故宮博物院, 忠烈祠, 中正紀念堂, 野柳之情人石, 仙女柱, 女王頭石之維妙維肖奇景, 台中之日月潭, 文武廟, 德化社, 玄奘寺, 高雄之春寮園, 澄清湖, 佛光山, 彰化八卦山之大佛, 龍潭之小人國等名勝地.

* 包來回機票, 三餐膳食, 住宿一流酒店

* 代辦手續, 華人領隊, 散團後, 可往香港, 回程可停馬六甲

* 全程九日, 可延期回程, 機票一年有效.

* 出發日期: 六月廿四日・七月廿四日
 八月十一日・九月六日・十月四日
 十一月廿八日・十二月廿一日.

中國歡樂假期 直飛中國批准, 華人領隊

精華遊	全程十六天 (在中國十七天)	\$ 2580.00
香港①	廣州① 北京① 西安①	出發日期
上海①	杭州① 桂林① 廣州①	五月十一日 五月十三日 五月十七日 八月十一日 八月十三日 八月十七日

豪華遊	全程二十天 (在中國十七天)	\$ 2780.00
香港①	廣州① 北京① 南京①	五月十一日 六月一日 六月三日 八月十一日 八月十三日 八月十九日
鎮江①	無錫① 蘇州① 上海①	六月廿二日 六月廿四日 六月廿六日 九月十一日 九月十三日 九月十九日
杭州①	桂林① 廣州①	

大十至

絲綢之路 全程五十四天 (在中國二十一天) \$ 3150.00

香港①	廣州① 北京① 烏魯木齊①	四月廿二日 六月廿二日 八月廿二日 五月廿二日 七月廿二日 九月廿二日
吐魯番①	敦煌① 酒泉① 蘭州①	
西安①	廣州①	



開心旅遊公司

Happy Times Travel Ltd

香港購物

廣州名菜



北京文物

桂林山水

精選十二天行程
特價優待僑胞
專業華人領隊 由溫哥華出發

日期：七月四日、七月廿五日、
九月十九日、十一月三日

\$2288.

中國開心假期

由程太主持

超值享受。報名從速

華埠新馬可勃羅大廈二樓

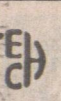
(道明銀行樓上)

685-9366

域多利聯絡處：中華書局

馬先生

382-2421

 **達時旅運中心** 

TECH TRAVEL SERVICE LTD

536 MAIN ST. (橋夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話: (604) 685-5263

- * 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐陸
包機等
- * 代訂各地旅行團，如賭
城，夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR
- * 無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

片打東街150號
電話：(604) 6669-6412 681-3816
晚上：437-6270

卡加利來回 \$129 起	熱慢頓來回 \$149 起
多倫多來回 \$279 起	三藩市來回 \$179 起
紐約來回 \$489 起	羅省來回 \$249 起

* 代售特價機票來回香港、台灣、星加坡、曼谷、馬尼拉等地。

* 中國旅遊團，暢遊：香港、廣州、北京、桂林、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、「絲綢之路」等名勝。

* 日本六日遊 由 \$1488 起

* 狄士尼、三藩市、賭城巴士團 \$449 起

* 李孺、或拉斯維加斯團，每星期均有出發。

* 狄士尼或三藩市飛機團，每天均有出發。

* 歐洲，廿日團 由 \$1959 起，暢遊：英國、法國、意大利、德國、荷蘭等名勝。

* 檀香山團，墨西哥團，美加東岸團，BANFF 團等等。

歡迎查詢。

※代售旅行保險，
※代辦旅遊證件。



CATHAY PACIFIC
The Swire Group

乘坐國泰航空公司班機

中國遊

\$2999

全程22天

……不到長城非好漢!!……



香港⁽³⁾、廣州⁽²⁾、桂林⁽²⁾、杭州⁽²⁾、上海⁽²⁾、蘇州⁽²⁾、南京⁽²⁾、北京⁽⁴⁾、廣州⁽¹⁾

出發日期：(3)七月廿一日、(2)九月八日、(2)十月六日、★十月十二日、十一月三日
八四年 (若在十二月前先付費用，則照今年舊價。)

- 由經驗領隊丘錫琛先生
- 全部一流酒店：香港、香港大酒店、廣州、白天鵝賓館、北京、麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目

★十月十二日之晚，全程廿五天，回程時可停優美及雅俗、

- 出發前有晚宴聚會，了解中國情形，
- 提供旅遊指南
- 代辦手續，並代申請旅遊完竣後之延期停留
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國



主理 丘錫琛先生
(MR. FRED YAU)

A close-up photograph of a piece of aged, light brown paper with a deckled edge, resting on a dark surface. The paper has a textured, slightly mottled appearance with some minor discoloration and a small dark speck near the bottom left corner. The edge of the paper is irregular and wavy. The background is a solid, dark color, providing a strong contrast to the light paper.

屋主自賣
3房2廁，近學校，交通方便，環境優美，有意者請電：321-1111。
屋主自賣
4房2廁，近學校，交通方便，環境優美，有意者請電：321-1111。
中西餐館急讓
位於市中心，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。

吳祖捷芭蕾舞學院
GOH BALLET ACADEMY 招生
學院招收1985—1986年新學員
班級：兒童班、初級班、中級班、高級班及專業班。
訓練：皇家芭蕾舞考試班。
課程內容：芭蕾舞、古典舞、現代舞、爵士舞、民族舞、芭蕾舞劇。
歡迎報名接受訓練或詢問。
872-4220, 872-4014
GOH BALLET ACADEMY
2345 Main Street, Vancouver, B.C. Canada V5T 3C9 (604) 872-4014

急賣生意
本號位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。
舊屋換新屋
1025東17街(京士威夾乃)材料上
東大屋，3600平方呎，土庫完成。
4168 Elgin St (King Edward) 三
睡房及家庭廳，土庫完成三睡房。
材料上東，平地33x133
一連三間新屋，775x775x85E 39
Ave. 取價公道，售十五萬五千，款
迎還價，詳情請電：Rick 327-8661
Ben 876-4346

銀行家看好世界經濟前景
譯者：卡贊、德雷福斯(美)
他們愈趨相信，美元匯價的逐步下跌，將減少世界目前的復甦期內陷入新衰退的危險。他們預測，世界經濟將在未來一年內，以百分之三至五的速度增長。
他們預測，未來一年的經濟增長速度，不會像一九八四年那樣迅速，但他們仍相信，美元匯價的逐步下跌，將減少世界目前的復甦期內陷入新衰退的危險。他們預測，世界經濟將在未來一年內，以百分之三至五的速度增長。
他們預測，未來一年的經濟增長速度，不會像一九八四年那樣迅速，但他們仍相信，美元匯價的逐步下跌，將減少世界目前的復甦期內陷入新衰退的危險。他們預測，世界經濟將在未來一年內，以百分之三至五的速度增長。

嬰兒用具大減價
嬰兒車座 原價\$89.00 現價\$69.95
嬰兒手推車 原價\$169.00 現價\$109.00
嬰兒床 原價\$199.00 現價\$117.95
嬰兒椅 原價\$60.00 現價\$49.00
T.J.'s KIDDIES KORNER
3231 Fraser St., Vancouver, B.C. 878-8616
10235 King George Hwy., Surrey, B.C. 894-8020
10435 King George Hwy., Surrey, B.C. 894-2122
944 - 12th St., New Westminster, B.C. 824-4812

清盤平賣
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。
旺舖出售
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。
有車出售
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。

八年屋讓
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。
紅瓦新屋
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。
生意自賣
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。

請女裁縫
寓有五年經驗，懂車花，能講流利英語，專做縫紉及羊毛類縫紉及修改衣服等，工作環境清潔，薪金以能力而定。請電：688-6422。

學廚長工
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。
學廚長工
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。

有經驗裁床
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。
有經驗裁床
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。

請女裁縫
寓有五年經驗，懂車花，能講流利英語，專做縫紉及羊毛類縫紉及修改衣服等，工作環境清潔，薪金以能力而定。請電：688-6422。

學廚長工
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。
學廚長工
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。

有經驗裁床
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。
有經驗裁床
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。

請女裁縫
寓有五年經驗，懂車花，能講流利英語，專做縫紉及羊毛類縫紉及修改衣服等，工作環境清潔，薪金以能力而定。請電：688-6422。

學廚長工
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。
學廚長工
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。

有經驗裁床
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。
有經驗裁床
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。

請女裁縫
寓有五年經驗，懂車花，能講流利英語，專做縫紉及羊毛類縫紉及修改衣服等，工作環境清潔，薪金以能力而定。請電：688-6422。

學廚長工
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。
學廚長工
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。

有經驗裁床
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。
有經驗裁床
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。

請女裁縫
寓有五年經驗，懂車花，能講流利英語，專做縫紉及羊毛類縫紉及修改衣服等，工作環境清潔，薪金以能力而定。請電：688-6422。

學廚長工
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。
學廚長工
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。

有經驗裁床
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。
有經驗裁床
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。

請女裁縫
寓有五年經驗，懂車花，能講流利英語，專做縫紉及羊毛類縫紉及修改衣服等，工作環境清潔，薪金以能力而定。請電：688-6422。

學廚長工
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。
學廚長工
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。

有經驗裁床
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。
有經驗裁床
位於士嘉堡，生意興隆，設備齊全，有意者請電：321-1111。



改變統管統修統用老辦法 湖南郴州市折價出售舊樓

興建商品住宅緩和住房難

【本報訊】「新華社」報導：湖南省郴州市，為解決住房困難，決定改變統管統修統用的老辦法，實行折價出售舊樓，以興建商品住宅，緩和住房難。

郴州市政府決定，將全市現有公房，按原值折價出售，其折價率由市政府根據房屋的新舊程度、地段、朝向等因素，在百分之三十至百分之七十之間確定。凡有意購買者，可向房管部門申請，經審核合格後，即可交款購買。

這項措施，旨在通過市場化手段，盘活存量房產，增加商品住宅供應，從而緩解市民住房困難。目前，已有不少市民表示願意購買折價出售的舊樓，以改善居住環境。

浙江嘉興穆斯林 走公墳習俗再興

【本報訊】浙江省嘉興市，近年來，走公墳習俗有再興之勢。據悉，該市部分地區的居民，仍保留著清明節走公墳的傳統習俗。他們認為，走公墳不僅是祭祖，更是一種對祖先的敬重和對家族傳統的傳承。

然而，隨著社會的進步和環保意識的增強，這種習俗也面臨著挑戰。一些地方開始限制走公墳活動，以減少對環境的污染。但仍有部分居民堅持認為，走公墳是家族文化的重要組成部分，不應被輕易摒棄。

安徽馬鞍山修廟 武打電視劇影響

兒童模仿跳樓骨折

【本報訊】安徽省馬鞍山，因武打電視劇的影響，當地兒童紛紛模仿劇中動作，導致多起意外事故。最近，一名兒童在模仿武打動作時，不慎從高處跳下，造成骨折。

家長和社會各界對此表示擔憂，呼籲電視台加強對武打劇的審核，減少暴力鏡頭的播出。同時，也呼籲家長加強對孩子的教育和引導，讓他們遠離危險，健康成長。

山東青島難民 農民經濟負擔大

【本報訊】山東省青島市，難民問題日益嚴重，農民經濟負擔沉重。據悉，由於難民的湧入，當地的糧食和物資供應緊張，農民不得不將原本用於自家消費的糧食，以較低的价格出售給難民，導致收入大幅減少。

此外，難民的湧入也增加了當地的治安壓力，農民需要投入更多的資金用於防範盜竊等行為。這些因素都使得農民的經濟負擔日益沉重，生活陷入困境。

南京瓜瓜忙 縣書記打油詩

【本報訊】南京瓜瓜忙，縣書記打油詩，描寫了農民在瓜田裡的辛勤勞作。詩中充滿了對農民辛勤耕耘的讚美，也反映了農民對豐收的期盼。

這首打油詩在當地廣為流傳，深受農民喜愛。它不僅是一首詩歌，更是農民生活真實寫照的縮影。

北京士愈來愈多 管理不善搭仍難

【本報訊】北京士愈來愈多，管理不善搭仍難。隨著私家車數量的激增，北京市的交通壓力日益增大。然而，由於管理不善，搭客在乘坐私家車時仍面臨諸多不便，如收費不透明、服務質量差等問題。

市民呼籲政府加強對私家車行業的監管，完善相關法規，提高服務質量，以緩解交通壓力，保障搭客的合法權益。

江蘇幹部 業大畢業

【本報訊】江蘇省幹部業大畢業，慶祝活動熱烈。據悉，此次畢業典禮吸引了眾多領導和嘉賓參加，場面莊嚴而熱烈。畢業生們在會上表示，將繼續努力，為祖國的建設貢獻力量。

此次業大畢業典禮，不僅是對畢業生們的表彰，也是對江蘇省幹部隊伍建設成果的展示。它激發了廣大幹部的工作熱情，也為社會各界樹立了良好的榜樣。

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

鮮肉、燒烤 八五折

長春香頭	兩罐	55¢
青仁烏豆	每磅	75¢
出前一丁	每盒	\$11.50
永利威玫瑰露	每枝	\$8.99
紹興花雕酒	每枝	\$5.50
北京人參白蘭地	每枝	\$5.99
清補涼	每包	79¢
陽江薑豉	每盒	99¢
頂大粒花生	每磅	79¢
白菜乾	每包	59¢

Profit \$

閣下宜爭取最大利潤

本公司一向與在溫哥華股票交易所上市之中型公司有關係。同時亦從事下列各項財務業務：

- 1) 包銷
- 2) 商業資本
- 3) 私人投資
- 4) 團體投資 (個人如有意投資者，只要有五百元以上，均可參加)

我們有生意和商人的好關係。假如你想知道有關將來有利投資的資料或詳細情況，請寫信或打電話給我們。我們不是股票經紀行，任何服務不收費用。

中山投資公司
Chongshan Investment Corp.
Sta. 512-88 E. Pender St.
P.O. Box 1200
Vancouver B.C. V6A 1T1 Canada
TEL: (604) 689-8899

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
Tel: 682-7373

一年一度送月餅

為慶祝中秋佳節並酬謝客戶支持，特贈送奇華大餅家(雙黃蓮蓉月餅)。

辦法如下：

- (1) 凡日息儲蓄存款之新舊客戶其存款足二千元者，可獲贈月餅壹盒。
- (2) 滿四千元者可獲贈月餅兩盒。

滿四千元者可獲贈月餅兩盒。先到先得，送完即止。

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華士丹利街 363 號
電話：687-5231

· 虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·

用純植物原料，保證不含動物脂肪

火腿素雞 馳名燒鵝
各式滷味 齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

東方高級美容專家特技

電子紋眉 改造雙眼皮
單調與無神的單眼皮，一日之間變成雙眼皮

禱願的眼睛，柳葉般的眉毛，是古今中外女性追求的輪廓美。它能表達無限的情意，它影響對方的情感，它有不可思議的力量，它是靈魂的窗子！

無神的單眼皮，禿少的眉型，可在一日之間變成一笑百媚生，變成如詩如畫的柳眉慧眼，何必阿膠朝朝畫，不用外科，毫無痛苦，你想追求以上的願望麼？

請電 271-8145 會解決你夢想的願望
歡迎問詢

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘肉	五香大臘肉	真味臘鴨	特製臘肝	美味臘腸	招牌白油
-------	-------	-------	-------	------	------	------	------

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設
迎錄有大行往廠生邦名質聘備
代印代商無加監官政優名師製
理售號阻督員府際美良造

達權支社通告

為通告事：查本支社現任各職職員任期將滿，定於一九八五年九月八日(星期日)下午一時在本會社舉行選舉。凡我全體社員屆時請踴躍參加，此佈。

雲華 達權支社
書記 李耀輝
一九八五年八月六日

本報廣告 効力宏大

（本報訊）雲埤中國洪門民治支部，連權支社，定期於一九八五年九月一日（星期日）下午一時，在黨社禮堂，舉行雲埤洪門民治黨支成立第十九週年暨連權支社成立六十週年紀念慶典，敬治潔客，當日午過年紀念慶典酒家歡宴，黨員席金每位十元，年滿六十五歲以黨社員，盡足義務者，免收席金，洪門昆仲當社義務日報名，以便編席位，憑券入座云。

部及加拿大各埠校友聚會一堂，增進海外校友友誼，聞這次盛會，訂於（三藩市）五月八十七日（星期六）在（三藩市）華埠救世軍大廈舉行，現各埠校友，余春堃紛紛報名參加，三藩市聯絡組，余春堃電話（四一五）三九七—一九五一，雲霄華埠聯絡組余惠芳（六〇四）二五四—一三三五。

電器

SERVICE
INCORPORATED B.C.
電話： 253-4706
24小時服務

FRIGIDES

FREEZER

雪櫃。
制雪機。

達橋支社以現任各堂學員初選，特
科職員任期將滿，社全體男女社員
近章遴選一九八六屆時踴躍參加
，八吉年新職員接勿放棄選權。

上海爲外商常駐機構
提供多方面良好服務

（新華社上海駐機構在上海警
電）上海正在興建的商業區找到幾
供外商租用的辦公用房外，還爲外
樓、公寓，並引進購置了一批高級
批汽車，建立爲寓。

(雲訊) 雪哥由銳廣擔任，是日致詞，均以聯絡團結華僑公立學校之旨。午十二時，該會社僑團，加強團結宣誓會，經於七月二總顧問，美東、美、西兩區總長，黃備處、黃一、互相勸勉，促進一切。

廿一日召開全體校、西兩總長，黃備處、黃一、互相勸勉，促進

青年會，並選出新長暨元老等聯由籌備
屆常務校董十九人持揭標，先向諸同
侯補五人，昨四處振旗歡歡迎禮隨於下午二時宣
日下午一時舉行複，美西總長超倍致成，茶會後影相留
選職員，開票揭曉揭幕詞，邀請總顧念。至六時舉行成
副王克智、林西屏、閻佳兆、王雅國、黃席、當地僑團赴宴
校長陳明修，校氏宗親總會總長黃公婆，乘公保良堂

合務總支堂，草

宴會，代表團代表
靜遠致謝詞，隨即
開懷暢飲，更有音
樂，舞蹈，粵曲，
口琴，幻術專家臨
場。

中國參茸藥材行
運到靈芝人參酒

(雲訊) 位於一經常飲用，對於
雲哥華喜士定東街
二百八十九號，中
國參茸藥行，經營
預防未老先衰有
效之良藥。

主熱小族務，出錢
出力，卓著勳勞
特於公宴上，致送
大銀盤，藉資表揚。

棠氏凍房

TOM APPLIANCE
1861 WILLIAM STREET V

◎免費估價
◎取價從廉

WASHERS DRYERS



RANGERS

修 理
裝置設計

乾洗衣機、爐頭
大小凍房、凍櫃

外商投資的中國最大。這是中國最開放的城市上海為常駐該市外商提供進一步提供服務所採取的一系列措施之一。

到目前為止，已有一百五十九家外國和港澳的金融、貿易、工業等企業在上海設立了常駐機構，比一年前增加了六十多家。

此外還將建設大廈，供外商為進一善外的工作和生活條件，上海還與外商簽訂了在上海近郊興與海國際貿易中協議。這個中期工程一座面積四十萬米、高四十層樓建成後將成為滬外商的辦公此外還將建設大廈，供外商

已生資上的的方一大座
該公司經予註銷另發新支票
（雲訊）據太 五分左右被發覺失
平洋印務公司助理
雲經理托氏稱，每
張支票約於三萬五
千元排版房工人新
金支票於星期四不
翼而飛一案，現仍
在調查中。
托氏說，排版
工商社會，協助
會，印支華商相
會，黃氏宗親會
余風采堂，昭倫
所，李氏公所，週
閱親族公所，邇
堂，岡州會館，
氏宗親會，駱氏
親會，至孝篤親
所，河南公會，
會，中華商會
華人青年會，四
同心會，樂藝西
社，恒社，泰西

京果海味，補酒
 什貨，種類繁多，
 歡迎零沽批發，價
 錢相宜。

該藥行最近又
 運到中國係之補酒
 ，拔該酒係採用我
 國吉林省，長白山
 區的名貴藥材人參
 ，靈芝以純正高粱
 酒經久泡製而成，
 該補藥酒具有良好
 大補元氣，養顏壯
 功，上長老之功力

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
 2044 TURNER ST. TEL: 251-1616
 中文：254-1033

精電氣 日晷 快復 收費 政府 風機 文天 小	李科 陳 陳 陳 陳 陳 陳 陳
--	---------------------------------------

級之補酒。

金裕富康源旅遊貿易有限公司

旅行 機票 船票 酒店

如意旅遊公司

將為你安排一切

地址：華埠力打東街125號

電話：(604) 669-4165

韓、港、台、精選遊

價錢\$1298元

出發日期：九月十六日，十月四日
十一月廿八日，十二月

香港來回特價機票，各地精選旅遊

LEISURE TOUREX TRAVEL LTD.

外商提供多種服務的上海對外服務公司已先後為外商和港商常駐機構聘請了二百六十多名業務和服務人員。他們當中有翻譯、秘書、業務辦事人員、司機、保姆等。現在，百分之七十的外商常駐機構聘用了當地的工作人員。

年來，專為和居住之用。據悉，該處進口了一百

稿來

徐

台北華岡博物館作品和榮譽來。這是他第

生，但藝術能「墨畫聯展」久別重逢的老各地來溫

司人
的每週工資支票
約於下午二時十
分發給。
另發新的支票替代
同該會全體代表

報社等各首長

的藝術影響和可能發展。
說來似乎很簡單，但
往往要化費畫家漫長的
力，實實在在而專心一致
家水準，一不可能得之僥倖
毫無作用。

徐敏出生在新式的家
名跡的機會，並與當地不
十四歲即開始對繪畫作正
後，入南京市輕工美術

的中國畫家徐
敏，剛結束在
，帶著他的
定居澳洲

的畫

周士心

及干城畫廊的個展，

溫哥華。

次訪問這個城市，雖則彼此陌
人縮短距離，由於一如哥華彩
的機緣，我們竟然會十分歡愉。
活友一般，心契神會十分歡愉。
華的畫家可說穿梭不絕，此
華的畫家可說穿梭不絕，此

能，並有補肺益精之作用，適合男人。

座位約二百，
十多萬，有酒
售。
下午二至五時
面議。
d Mall

助外商通經常道。不久前，公司組織了一次齊齊哈爾，把投資環境介紹北，資源豐富的邊遠工業城市的發展情況，介紹給駐上海的一百多家外商和港商。

這家外商除幫助新設立的外商常道。不久前，公司組織了一次齊齊哈爾，把投資環境介紹北，資源豐富的邊遠工業城市的發展情況，介紹給駐上海的一百多家外商和港商。

畫家的到來，而且更具觀；而何謂專家的基本功課，問歷，作品特

因此，對畫家來說，這是很好的現象。但平心而論，畫家，畢竟在數不多，我們熱切盼望高水準的畫展能夠開來，本地的都有助於借鑑大眾的欣賞興趣，同時也鼓勵有實質的內在美。我們歡迎徐徐符合這個願望。

李準的中國畫程？首先將檢閱他師承及學習過程，然後注意他的風格的形成，並及他

績，但尤如生長在溫室中，經不起風雨的侵襲。後屢年文革酷罰，將他連根拔起，風雨來的邊陲地區——新疆，反而激勵了他堅韌的用血汗來灌溉，從此才真正接獲。他像苦行僧那樣地，接受所有橫在他頭上開始深入他的心靈，也漸漸十二年不尋常的人世滄說：「我繪畫的純熟期

舊雷，十分嬌嫩却
因風暴終於來臨，十
起投入漫天砂石，苦
徐敏遭受嚴峻的壓
意志，藝術的生命要
立紮下了縱深穩固的
狀地體會生命的真意
的苦難，佛教的經義
剛表現在他的作品上
來，使他脫胎換骨，
走在新疆。(未完)

位于本拿比
 新型裝修，
 年做生意七
 牌，廉價出
 有意請于每天
 親臨與彭先生
 434 Brentwo

位于本拿比布倫活商場，
 新型裝修，座位約二百，
 年做生意七十多萬，有酒
 牌，廉價出售。
 有意請于每天下午二至五時
 親臨與彭先生面議。

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
 2044 TURNER ST. TEL: 251-1616
 中文: 254-1033
 特電黃耀
 ▲日快
 ▲夜復
 ▲收費從
 ▲政府辦
 ▲氣熱水
 ▲平切大
 ▲金銀餐
 ▲食凍房
 ▲理小雞
 ▲料家食
 ▲科就置
 ▲就家

旅行 機票 船票
快意旅遊公司
將為你安排一切
地址：華埠片打東街1
電話：(604) 669-
韓、港、台、精
價錢\$1298
出發日期：九月十六日
十一月廿八日
香港來回特價機票·每地
LEISURE TOUREX TRAVEL
125 E. PENDER ST.

藥材行
之人參酒
經常飲用，對於恢復精力，補充消耗，增強抗病能力，預防未老先衰有理想之效果，實屬高級之補酒。

酒店

司

5號

165

遊

月四日，

十二月廿一日

選旅遊團。

L. LTD.

B. C.

棠

TOM A

1861 WILL

◎免費估價

◎取價從廉

WASHERS DRYERS

RANGERS

乾
空

助慶，喜氣洋溢，直至晚上九時始散。

又訊：該會以總顧問佳兆，美西：總長超偉，顧問碧紅，及海城酒家東主熱心族務，出錢出力，卓著勳勞，特於公宴上，致送

三東房電器

LIANCE SERVICE
M STREE VANCOUVER B.C.

電話： 253-4706

24小時服務

修理：
裝置設計

衣機・爐頭雪櫃・
凍櫃・凍櫃・制雪機・
調節・家庭電器。

FRIGIDES

FREEZER

省錢幫計

(三) 三藩市訊
美國舊金山美
成立以來，註冊
二年一次，在三
美國中、東、西
聚首一堂，增進
這次盛會，訂於八
（星期六）在三藩市
，現各埠校友已
市聯絡組，余春
九七一—一九五一

辛詩車保不分年齡
購保費用一視同仁

五年來本省保費增加少於他省

（域多利加新）賓賀爾說，在消除（電）據卑詩保險性別、年齡、婚姻司一名發言人稱狀況等因素後，訂在本省投發汽車定保險費時當需以險時，所有各類申請人之個別要求給之人士均一視照價記錄一或為準則

所求名

九歲而沒有要
 償之人土，其求賠償之人完全相
 付之保險費實同。

五年來，卑詩省之
 平均車保費之增加
 實爲一重要因素。

三寶氏說，過去
 較之其他省份份
 少，取消年齡區別

新鮮由中國運到
 正宗東莞鮮荔枝

用中國最新保鮮技術包裝
 保持最高度新鮮品質 原色原味！爽肉清甜！
 八月八號上市，東西岸華埠各大商號均有發售！

P. K. IMPORTERS LTD.
 加拿大經銷商： 百佳貿易有限公司
 620 MALKIN AVE. VAN. B.C.
 電話：(604) 253-2655

華聲錄影公司

華埠總代理



RCA 20"
COLOR

\$299 + Service



1985
26"
RCA REMOTE
遙遠控制
\$699

122 CHANNEL
RCA 8 HR. SELECTVISION
VHS VIDEO RECORDER
\$349



\$498
兩週四次定時錄影

RCA 六小時錄影帶
每條 \$6.99 100 ONLY



DC VIDEO

A Division of Double C Enterprises Ltd.

FURNITURE
and
APPLIANCES

337 CORE AVE.
VANCOUVER B.C.
669-9059

648 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C.
251-1020

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話: 324-3738

七天營業
九時至六時

常備明爐燒烤

平價

★

市場

承接燒臘快餐

特設燒臘快餐

專營

燒臘肉食
鮮雞靚鴨
馳名臘味
新鮮蔬菜
承接金豬
燒臘快餐
各式滷味
油糖酒米

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: **688-6431**

本旅店有長期房出租，價錢相宜
僑胞惠顧，無任歡迎。

頂好 本地精裝 **頂好冷凍點心** 

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜肉、平竹、脆皮花卷、菜卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

——頂好出品——

各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.

13-1202 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1t8 電話: (604) 278-1554



婚禮外影

475.00

全由美、港、新
藝華廣告公司
669-3711

業務包括：

- 報刊廣告設計
- 設計海報、傳單、文件、名片、商標
- 公司年報編印
- 書畫、日曆編繪
- 商業、沙龍攝影
- 婚禮、社團外影
- 逐戶派送傳單
- 代理各類印刷

Pender West Advertising Inc.

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

最新推出：

☆鋁窗 ☆鋁門 ☆
☆膠質 外牆 ☆
☆屋頂 ☆水潤 ☆
☆專造：窗紗 ☆

隔熱和保暖
百葉窗簾

免費估價

鐵新建築公司

電話：874.4905
代辦政府五千元
維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、屋頂、噴油
一律大特價

剪草

專門剪草、剪樹、種樹、修理庭園、工作完美、免費估價、包君滿意、持有政府牌照、請電：
 0A130庭園服務公司

由於各樣成本，如紙張，油墨，運輸及郵費等價格日益上漲。目前所收之報費，實難維持平衡。本報迫於將報費增加，以資彌補。敬請讀者原諒。新報價目表如下：

全年九十元，半年四十八元，三個月廿七元。（最少訂生三個月），以上價目，由一九五八年八月一日起生效。無論訂閱久暫，報費例請先惠，零售則由一九五八年七月二日（星期二）起，改為每份四毛。敬請讀者留意。

大漢公報營業部謹啓

木板、膠板、廚窗
篷帳、車身、廣告
等件。價錢相宜。
服務忠誠。請電：

8763854
電話：

剪草園藝

總統旅行社 

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

嘉士定西街——六號地下，活活百貨公司對面

香港 來回 **899元**起

溫哥華出發 一 可另加停台北、東京或夏威夷

特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地

專加 一 日航國泰機票及移民機票 一 特平

旅遊精選 · 機票減價

多倫多來回 269元起 卡加利來回 129元起

三藩市來回 179元起 夏威夷來回 399元起

☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1389元起

☆韓國、首爾九日遊加香港 1298元起

☆中國十六日暢遊八大城市特價 2580元起

☆歐洲特選全程十九日一流食宿由 1899元起

☆秋新尼樂園飛機團 299元起、巴拿馬 439元起

特約代理：出售美國運通銀行美、加全旅行支票

(604) 694-4151 (604) 4152

信譽 招牌帳蓬公司



專為僑胞服務
承接一切招牌工程

帳篷	光面	鋪窗	門窗	價錢	快捷	信譽	兼
蓬面	招牌	寫字	相宜	妥當	保證	保	養
裝牌	牌字	宜當	證				

估價及美術設計 請電：
RAYMOND LI
689-7939
PAGER 600-6955

阿明
 專修：
 微波爐
 雪櫃・爐頭・
 洗衣機・免費
 估價・僑胞特
 平・買賣各種
 電器用品・
 電話：
 321-2050

建築公司
建新屋・
· 改裝舊屋
· 起貨快捷

英文) :
2280

健康蒸氣浴按摩中心
蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活絡筋骨・舒緩愉快
中日美女 專人服務

總管理 家庭式私家浴 私人按摩室 公共及私家浴室
高貴收費 招呼周到 歡迎男女顧客惠顧

164 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

684-3434


安亞(天寶)旅行社


Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL

地址：華埠分行：片打東街一二七號(商場內)
 溫哥華片打西街1050號1670室

田健三行工程
 TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.
 包工大小車房內房
 君作小庫房外屋
 滿意細工間陽油改
 意緻格漆建
 日
 問 254-6011 晚 254-2764
 間



靠撞

更會

折曲橫撈

 手工精良—你會滿意
 用正好料—你得保證
撞車 噴車
 搵百達做—你有着數
百達車身修理廠

電話：688-2311 688-8321 外埠電話：
(800)663-1188

逍遙遊 精選 中國

○四邑探親團 全程十二天 \$1538
暢遊：香港、廣州、佛山、開平、台山、新會、江門
出發日期：八月十七、十月十二日
十二月十五、二月四日

○絲綢之路 全程二十三天 \$3350
暢遊：香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州。
出發日期：九月五日

○北京古都遊 全程二十三天 \$2999
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、洛陽、北京、上海、蘇州、無錫、杭州。
出發日期：九月八日、十月十三日

○北北京、華東桂林遊 全程二十三天 \$2938
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、上海、蘇州、無錫、鎮江、杭州。
出發日期：九月廿一日

○精華遊 全程十六天 \$2590
暢遊：香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林、廣州。
出發日期：九月八日、十月六日。

*以上各團，均由中國直接批准，華人領隊。

酒店住宿 香港一帝苑、新世界、廣州一天鵝、中國、花園、北京一麗都、香山。
費用包括香港來回機票，香港兩晚酒店住宿，港島遊覽，購物安排，午膳聚餐，在中國一切住宿。



彭鴻記裝飾

承建新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當
電話

874-6915

恆利木
HENRY'S C

專門安
火，暖
備工程

298-8924

水電暖氣工程
CONTRACTOR [1978] LTD.

裝修理水喉，電氣及家庭電器設。電動通喉。

[24HRS. 1438 - 1237]

亮記

專做：

廚廁裝修	瓷磚鋪
廚房枱面	水電修
防火板	相文護

日：327 - 913
晚：253 - 730

日本

* **日本、台灣十天遊 \$1599起** 出發日期：十月四日、十二月十四日。
暢遊：東京、箱根、平和公園、富士山、大涌谷、白絲瀑布、銀座、迪士尼樂園、台北、故宮、台中、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、花蓮。

* **本州八天遊 \$1599起** 逢星期四出發
暢遊：東京迪士尼、筑波科學博覽會、名古屋、大阪、奈良、富士山

* **東京五、(六)天遊 \$1399起** 逢星期五、六出發
暢遊：東京市中心、銀座、田崎珍珠、迪士尼樂園、筑波博覽會。

建安建築公司
電話 255-6962 876-1251

屋頂瓦片 膠質水瀝 双層玻璃窗
土庫間格 商店裝修 房屋改建
VINYL SIDING 建築商 特價優待

每平方呎 \$70

更代辦政府五千元維修補助。

新新
SUN CITY
PHONE
免費估價
大小工程
電動遙控

建築裝修公司
N CONSTRUCTION
324-0538

水電裝修 磚牆砌磚 瓷磚鋪砌 內外油漆 土庫間格 房屋修建 商店裝修

歐洲

* 全程二十天 \$2039 出發日期：九月十一日。

暢遊：倫敦、阿姆斯特丹、法蘭克福、慕尼黑、威尼斯、洛桑、巴黎。

* 香港黃金假期（機票加六晚酒店）\$1188起

* 酒店一代訂以下各酒店訂房

香港一帝苑、帝國、帝后、新世界、利園、富豪、機場富豪、凱悅、香格里拉、文華、富麗華。

北京一建國、麗都、香山、南京一金陵、廣州一花園、中國水師院、西貢一海濱

基信建築裝修 電話：434 - 0869		豪健三行工程 KEN HO ENG CONSTRUCTION CO. PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION	
價格相宜	大小裝修	廚房廁所	免費估價
內外油漆	水電工程	瓦房改建	價錢特平
土庫間格	舊屋翻新	木工油漆	大小工程
		水電裝修	工程
		油漆工程	修平
		電話：872-5877	或 24-1992

專門起屋
 * 新昌建築工程公司 *

專門承建新屋 · 兼開新屋土庫
 全部鬼佬技工 · 保證材料上乘
 政府合法牌照 · 起貨快捷妥當

一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元
 電話：255-9147

英華

精工修理
家庭電器
乾洗衣服
爐頭雪櫃
商用冷器

327-2607

昌盛水喉

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生

專通渠道 改喉換龍
急修漏水 裝熱水爐

★日夜服務★

電器冷器

1-4482 24小時服務

專業技師
保證妥當
製雪櫃
凍櫃
微波爐

冊裝頭碟機衣機

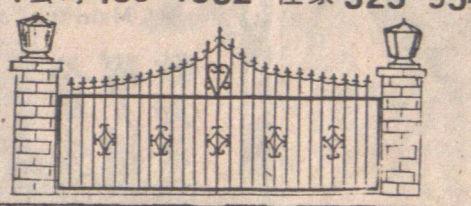
實用鋁鉄工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE,
SOUTH BURNABY B.C.

專造： * 防盜窗花 * * 鐵閘扶手 *
* 鋁質欄桿 * * 大小工程 *

· 免費估價 · 歡迎查詢 ·

電話：公司 430-4552 住宅 325-9541



SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
 電話: 291-0505
專門建造
 各種住宅及商業樓宇·新舊裝修·
 ▲承接建屋工程·每平方尺由\$32.00起
 ▲加建及裝修·土庫套房·敞開的汽車間
 車房·
 ▲三合土·磚瓦等·所有其他附帶建築工程
 ▲新商業樓宇·舖面·固定裝置·
 ▲餐廳·雜貨店·裝修·
 ▲柵文·防火設備·改良至符合卑詩規定
 ▲烟火警報系統·防火門·隔火設備等·
 ▲火災後復原工程·保險·
 免費估價

電話：2533290

新華傢俬木器公司

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.

專做工商業 住宅一切實木，桃木，榆木，防火板，夾板，枱，椅，木櫃，商業飾櫃，特價餐館用梳化卡位防火板，鐵腳枱，中西式實木餐椅，舒適大方。

專通渠道

日夜服務

專門工具	電動通渠	商業住宅	水管阻塞	漏水救急	水管更換	電爐修理	電器安裝
------	------	------	------	------	------	------	------

電話：254-1176 或 253-7363 余先生

楊氏建築裝修

工 砌 華 瓦 內 土
青 磚 芭 仔 外 庫
價 砌 路 水 油 間
廉 石 面 潤 漆 格

電話：430-1089

德利建築裝修

土庫間格 磁磚瓦面
水喉櫃仔 油漆翻新
車房路台 商業住宅

電話：255-2084
525-8716

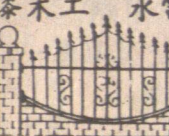
榮昌裝修公司

舊屋翻新 櫥櫃文飾 瓦仔換換 油漆塗換 水喉泥鋪 土庫間格 電器安裝

電話：874-6043
879-6984
(廿四小時服務)

加華建築裝修

各式圍牆 鐵網欄芭
砌磚砌石 水泥路面
油漆木工 水電裝修



電話：255-6889 873-4102